

Список цитируемых источников

1. Платунова Е. Ю. Делегирование управленческих полномочий педагогическому коллективу как средство повышения профессиональной культуры учителя // Методист. 2011. № 6. С. 59—62.
2. Сенько Ю. В. Профессиональный образ мира педагога и его педагогическая культура // Педагогика. 2011. № 2. С. 63—68.
3. Алдошина М. И. Формирование этноэстетической культуры: методология, модель, методика : моногр. М. : МГОУ, 2008. 263 с.
4. Данюшенков В. С., Коршунова О. В. Экспериментальная деятельность сельского учителя как форма становления его методологической компетентности // Педагогика. 2013. № 5. С. 95—100.
5. Новиков А. М. Об аспектах и уровнях развития профессиональной культуры специалиста // Специалист. 2003. № 8. С. 29—34.
6. Громыко Ю. В. Мыследеятельностная педагогика (теоретико-практическое руководство по освоению высших образцов педагогического искусства). Минск : Технопринт, 2000. 376 с.
7. Хуторской А. В. Педагогическая инноватика: методология, теория, практика. М. : УНД ДО, 2005. 222 с.
8. Данюшенков В. С., Коршунова О. В. Экспериментальная деятельность сельского учителя как форма становления его методологической компетентности. С. 95—100.
9. Краевский В. В. Общие основы педагогики : учеб. для студентов высш. учеб. заведений. М. : Академия, 2003. 256 с.

Материал поступил в редакцию 11.04.2015 г.

УДК 81'255.4+81'371

Т. А. Селезнева

Университет Эрфурта, Германия

РОЛЬ КОДИРОВАННЫХ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИХ РЕАЛИЙ В РАЗВИТИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ БУДУЩИХ СПЕЦИАЛИСТОВ

Введение. В настоящее время в системе высшего образования изучение иностранных языков является важной задачей повышения качества фундаментальной и специальной подготовки специалистов различного профиля. Для реализации компетентностной модели подготовки специалиста, его адаптации и конкурентоспособности в условиях глобальных мировых социально-экономических изменений необходимо изучать иностранный язык не только в его функционировании в различных сферах человеческой деятельности, но и в неразрывном единстве с культурой народов, образом жизни носителей языка, особенностями их менталитета.

В результате социально-экономических изменений и расширения информационного пространства многие реалии действительности подвергаются языковому кодированию, и, соответственно, возникает проблема адекватной интерпретации их в контексте межкультурной коммуникации. Обращение к лингво-культурологическому аспекту и проблеме эквивалентности перевода значительно повышает уровень требований к подготовке студентов-лингвистов. В условиях расширения коммуникативного пространства языковые реалии предстают в виде мозаики, которая постоянно дополняется новыми элементами. Зачастую обучающиеся воспринимают изучаемую культуру не как отражаемую в языке, а как создаваемую языком, что значительно усложняет процесс обучения [1].

Основная часть. Развитие межкультурной компетенции будущих специалистов-филологов требует отдельного изучения группы лингвострановедческих реалий, которые мы назвали кодированными лингвострановедческими реалиями (далее — КЛР). Это лексические единицы — номинативные аналоги лингвострановедческих реалий, представленные в языке многообразием стилистических средств (метафорой, метонимией либо перифразой) и раскрывающие с их помощью культурные коды концептуальной системы народа-носителя языка.

Среди многообразия КЛР Великобритании можно выделить отдельную группу реалий, представленных в языке двумя и более наименованиями (*"Square Mile of Vice" = Soho*, *"the House" = London Stock Exchange*, *"London ivy" = London fog* и др.), многие из которых имеют свой собственный «код». Данная группа КЛР имеет специфическую форму отражения в языке культурных фактов и вызывает особые трудности для понимания и адекватной интерпретации, требует формирования системы знаний лингвострановедческого характера у будущих специалистов, умений культурологического анализа «закодированных» смыслов, значений, понятий.

Отличительной чертой описываемых реалий является и то, что их «закодированная» информация не столько описывает сами реалии, сколько выражает отношение носителей языка к той или иной из них, порой в шутилой или ироничной форме: *der blanke Hans (die Nordsee)* = «Блестящий Ганс», *Seelen-Silo (Gedächtniskirche in Berlin)* = «Бункер душ» и т. п. Иными словами, кодированные формы реалий призваны выражать не только денотативное, но и коннотативное значение языковой единицы.

КЛР акцентируют внимание на наиболее важных сторонах жизни народа, таких как история страны, политика, современные тенденции и проблемы образования, развитие науки и т. д. Говоря в целом об образовательной ценности вышеназванных лексических единиц, следует отметить, что она реализуется по следующим основным направлениям: 1) развитие лингвистической компетенции обучающихся: изучающие иностранный язык знакомятся с новыми лексическими единицами, способами выражения переносного значения слов, коннотативной «палитрой» уже знакомой им лексики; 2) дальнейшее знакомство с культурным наследием и национальным достоянием стран изучаемого языка: знание географических объектов, историко-культурных центров и памятников, известных личностей и представителей мира иноязычной культуры (в музыке, живописи, театре, кино и др.), национального фольклора (легендарные личности, персонажи сказок и т. д.); 3) знакомство с социокультурным «портретом», национальными отличительными признаками представителей иноязычной культуры. Представители различных социальных классов и групп дифференцируются по уровню образованности, возрастным особенностям и т. д. Иными словами, выбор определённых лексических единиц в речи носителей языка (в нашем случае — выбор единиц КЛР) зачастую обусловлен особенностями идиолекта последних; 4) ознакомление с новыми тактиками коммуникативного поведения. Знание единиц КЛР в силу своей специфики отражения в языке может способствовать снятию трудностей языкового барьера в ходе межкультурного взаимодействия с представителями иноязычной культуры и способствовать, таким образом, развитию межкультурной компетенции специалиста.

Заключение. КЛР являются гетерогенным, развивающимся образованием в составе лексики идиотнических языков, имеющим локально-темпоральную маркированность, отражающую динамический характер взаимодействия языка и культуры народа. В условиях гуманизации высшего профессионального образования лингвистического профиля интерпретация КЛР в контексте межкультурной коммуникации является одной из междисциплинарных, мало изученных проблем, актуальным направлением совершенствования качества подготовки педагогических кадров в условиях трансформационных процессов, воспитания современного человека в многоязычном и поликультурном мире при овладении иноязычным общением в аспекте диалога культур, требующим научного обоснования, разработки и внедрения соответствующих учебно-методических и справочных материалов. Формирование системы знаний о КЛР, умений культурологического анализа, понимания и интерпретации КЛР на основе знаний лингвострановедческого характера является важной составляющей специальной теоретической и практической языковой подготовки будущих филологов при одновременном изучении немецкого, английского и русского языков.

Список цитируемых источников

1. Вартанов А. В. Обучение межкультурной коммуникации в монокультурной образовательной среде : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02. Пятигорск, 2004. 190 л. ; Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Лингвострановедческая теория слова. М. : Рус. яз., 1980. 319 с. ; Селезнева Т. А. Проблема развития межкультурной компетенции будущих специалистов-филологов на основе кодированных лингвострановедческих реалий // Весці Белар. дзярж. пед. ун-та. Сер. 1, Педагогіка. Псіхалогія. Філалогія. 2011. № 3. С. 44—47.

Материал поступил в редакцию 30.04.2015 г.

УДК 371.12

О. В. Солнцева

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Российский государственный педагогический университет имени А. И. Герцена», Санкт-Петербург, Российская Федерация

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ КАК ОСНОВА ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ В УСЛОВИЯХ АПРОБАЦИИ ПРИКЛАДНОГО БАКАЛАВРИАТА

Введение. Системообразующим фактором организации образовательного процесса в рамках прикладного бакалавриата практикоориентированной подготовки педагогических кадров по программам бакалавриата по направлению подготовки «Психолого-педагогическое образование» (воспитатель) на основе сетевого взаимодействия образовательных организаций, реализующих программы высшего образования и среднего профессионального образования, являются образовательные результаты. Определение образовательных результатов базируется на профессиональных действиях, обозначенных в стандарте профессиональной деятельности. При этом профессиональные действия являются